





UNION OF INTERNATIONAL ROAD CARRIERS OF THE REPUBLIC OF KAZAKHSTAN

Позиции, выделенные рамкой, заполняются перевозчиком. Die mit fett gedrucktem Linien eingetragenen Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.

1-15 включая einschliesslich

Заполняются отправителем. Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders

1 Отправитель (наименование, адрес, страна) Absender (Name, Anschrift, Land)		Международная товарно-транспортная накладная Internationaler Frachtbrief				065179*		
2 Получатель (наименование, адрес, страна) Empfänger (Name, Anschrift, Land)		16 Перевозчик (наименование, адрес, страна) Frachtführer (Name, Anschrift, Land)		Данная перевозка, несмотря ни на какие прочие договоры, осуществляется в соответствии с условиями Конвенции о договоре международной дорожной перевозки грузов (КДПГ)		Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenseitigen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internat. Strassengüterverkehr (CMR)		
3 Место разгрузки груза Auslieferungsort des Gutes Место / Ort Страна / Land		17 Последующий перевозчик (наименование, адрес, страна) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land)		18 Оговорки и замечания перевозчика Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer				
4 Место и дата погрузки груза Ort und Tag der Übernahme des Gutes Место / Ort Страна / Land Дата / Tag								
5 Прилагаемые документы Beigefügte Dokumente								
6 Знаки и номера Kennzeichen und Nummern	7 Количество мест Anzahl der Packstücke	8 Вид упаковки Art der Verpackung	9 Наименование груза Bezeichnung des Gutes	10 Статист. № Statistik-Nr	11 Вес брутто, кг Bruttogew., kg	12 Объем, м³ Umfang in m³		
								
Класс Klasse	Цифра Ziffer	Буква Buchstabe	ДОПОГ ADR					
13 Указания отправителя (таможенная и прочая обработка) Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung)				19 Подлежит к оплате: Zu zahlen vom:		Отправитель Absender	Валюта Währung	Получатель Empfänger
Ставка Fracht Скидки Ermässigungen — Разность Zwischensumme Надбавки Zuschläge Дополнительные сборы Nebengebühren Прочие Sonstiges + Итого к оплате Zu zahlende Ges. - Su								
Объявленная стоимость груза Angabe des Wertes des Gutes (при превышении предела ответственности предусмотренного гл. IV, ст. 23, п. 3 указывается только после согласования дополнительной платы к фрахту) (Wenn der Wert des Gutes den lt. Kap. IV, Art. 23, Ab. 3 bestimmten Höchstbetrag übersteigt, so wird er erst nach Vereinbarung des Zuschlages zur Fracht angewiesen)								
14 Возврат Rückerstattung								
15 Условия оплаты Frachtzahlungsanweisungen Франко Frei Нефранко Unfrei				20 Особые согласованные условия Besondere Vereinbarungen				
21 Составлена в Ausgefertigt in		Дата am 201		24 Груз получен Gut empfangen		Дата Datum		
22 Прибытие под погрузку Ankunft für Einladung		23 Путевой лист № _____ от " ____ " _____ 201		am " ____ " _____ 201		Прибытие под разгрузку Ankunft für Einladung		
час _____ мин. _____ Uhr _____ Min. _____ Убытие Abfahrt		Фамилии _____ водителей _____		час _____ мин. _____ Uhr _____ Min. _____		час _____ мин. _____ Uhr _____ Min. _____		
Подпись и штамп отправителя Unterschrift und Stempel des Absenders		Подпись и штамп перевозчика Unterschrift und Stempel des Frachtführers		Подпись и штамп получателя Unterschrift und Stempel des Empfängers				
25 Регистрац. номер/Амтл. Kennzeichen Тягач/Zugmaschine Полуприцеп / Auflieger		26 Марка/Тип Тягач/Zugmaschine Полуприцеп/Auflieger						

При перевозке опасного груза указывать, кроме возможного разрешения класса, цифру, а также, в случае необходимости, букву опасного груза. Bei gefährlichen Gütern ist, außer der eventuellen Bescheinigung auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben: die Klasse, die Ziffer sowie gegebenenfalls die Buchstabe.